

	༄༅།	སྐྱོལ་མ་ཉེར་གཅིག་ལ་བསྟོན་པ་བཞུགས་སོ།།	པོ་ཏལ་ཡི་གནས་མཚོག་ནས།	ཏྲུ་ཡིག་ལྗང་གུ་ལས་འབྱུངས་གིང་།	ཏྲུ་ཡིག་འོད་གྱིས་
		<i>Herein are the Praises to the Twenty-One Taras.</i>	<i>POTALA YI NEH CHOG NEH From the supreme place of the Potala,</i>	<i>TAM YIG JANG GU LEH TRUNG SHING born from a green syllable Tam,</i>	<i>TAM YIG UH CHI liberating beings with</i>
	འགོ་བ་སྐྱོལ།	སྐྱོལ་མ་འཁོར་བཅས་གཤེགས་སུ་གསོལ།	ལྷ་དང་ལྷ་མིན་ཅོད་པན་གྱིས།	འབས་གྱི་པདྨ་ལ་བཏུང་དེ།	ཚོངས་པ་ཀུན་ལས་
	<i>DROWA DROL the light of the syllable Tam,</i>	<i>DROLMA KHOR CHEH SHEK SU SOL Tara with your entourage come here I pray.</i>	<i>LHA DANG LAH MIN CHUHPEN JI Gods and demi-gods bow their crowns</i>	<i>SHAB CHI PEMA LA TUH DEH to your lotus feet,</i>	<i>PONGPA KUNLEH you, who liberates</i>

	༄༅།	སྤྱིག་པ་ཐམས་ཅད་བཤགས་པར་བགྱི།	ཉན་ཐོས་རང་རྒྱལ་བྱང་ཚུབ་སེམས།	སོ་སོ་སྐྱེ་བོ་ལ་སོགས་པས།	དུས་གསུམ་དགེ་བ་ཅི་བསགས་
		<i>DIGPA TAMCHEH SHAGPAR JI all wrongdoing I confess and lay aside.</i>	<i>NYEN TO RANG JAL JANG CHUB SEM The Shravakas, Pratyekabuddhas Bodhisattvas,</i>	<i>SOSO CHEH WO LA SOK PAE and ordinary beings and so on,</i>	<i>DU SUM GEH WA CHI SAK all of their virtue accumulated throughout the three times,</i>
	པའི།	འབསོད་ནམས་ལ་ནི་བདག་ཡི་རང་།	སེམས་ཅན་རྣམས་གྱི་བསམ་པ་དང་།	སྟོ་ཡི་བྱེ་བྲག་རི་ལྟ་བུ།	ཆེ་ཆུང་ཐུན་མོང་ཐེགས་པ་ཡི།
	<i>PAI I rejoice in all of their merit.</i>	<i>SO NAM LA NI DAG YI RANG According to sentient beings aspirations,</i>	<i>SEMCHEN NAM CHI SAM PA DANG and appropriate for each of their particular capabilities,</i>	<i>LO YI JEH DRAK JI TAR WAR the greater, lesser or common vehicles,</i>	<i>CHE CHUNG TUN MONG TEK PA YI CHO CHI</i>
	འཁོར་ལོ་བསྐྱོར་དུ་གསོལ།	འཁོར་བ་རི་སྤོང་མ་སྟོངས་བར།	ཟྱ་ངན་མི་འདའ་ཐུགས་རྗེ་ཡིས།	སྤུག་བསྐྱེད་རྒྱ་མཚོར་བྱིང་བ་ཡི།	སེམས་ཅན་རྣམས་ལ་
	<i>KHOR LO KHOR DU SOL turn the wheel of dharma, I pray.</i>	<i>KHOR WA JI SI MA TONG BAR Until samsara is emptied,</i>	<i>NYA NGEN MI DAH TUG JEH YI through your compassion do not pass by those distressed</i>	<i>DUN NGAL JAM TSOR JING WA YI and sinking in this ocean of suffering,</i>	<i>SEM CHEN NAM LA but watch over sentient beings,</i>

ལྷ་པོ་མ་ཉེར་གཅིག་	གཟིགས་སུ་གསོལ། །བདག་གི་བསོད་ནམས་ཅི་བསགས་པ། །ཐམས་ཅད་བྱང་ཚུབ་རྒྱུར་གྱུར་ནས། །རིང་པོར་མི་ཐོགས་འགོ་བ་ཡི། །འདྲེན་པའི་དཔལ་དུ་	ZIG SU SOL	DAG GI SONAM CHI SAKPA	TAMCHEH JANGCHUB JUR JUR NEH	RINGPOR MITOG DROWA YI	DREN PAI PALDU	Twenty-One Taras
	བདག་གྱུར་ཅིག་ DAG JUR CHIG	<i>Whatever merit we have accumulated,</i>	<i>is dedicated to the enlightenment of all,</i>	<i>so that without delay I may become</i>	<i>a glorious guide for beings.</i>		

ལྷ་པོ་མ་ཉེར་གཅིག་	སྐྱོལ་མཛད་མ། །སྐྱོལ་མ་ཡུམ་ལ་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །རྗེ་བཙུན་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་དང་། །ཕྱོགས་བཅུ་དུས་གསུམ་བཞུགས་པ་ཡི། །རྒྱལ་བ་སྤྲས་བཅས་ཐམས་	DROL DZEH MA	DROLMA YUM LA CHAG TSAL LO	JETSUN PAGMA DROLMA DANG	CHOG CHU DU SUM SHUGPA YI	JALWA SEH CHEH TAM	Twenty-One Taras
	ཅད་ལ། །ཀྱུན་ནས་དང་བས་ཕྱག་འཚལ་ལོ། །མི་ཉོག་བདུག་སྤོས་མར་མེ་དྲི། །ཞལ་བས་རོལ་མོ་ལ་སོགས་པ། །དངོས་འབྱོར་ཡིད་ཀྱིས་སྐྱུལ་ནས་ཕྱལ། །	<i>all beings from destitution,</i>	<i>I prostrate to Tara, the mother.</i>	<i>Noble lady, Arya Tara,</i>	<i>and those who abide in the ten directions and the three times,</i>	<i>all of those Buddhas and Bodhisattvas,</i>	
CHEH LA	KUN NEH DANG WAE CHAG TSAL LO	METOG DUG PUH MARMEH DRI	SHALZEH ROLMO LA SOK PA	NGO JOR YICHI TRUL NEH PUL			
	<i>with complete admiration, I prostrate.</i>	<i>Flowers, incense, butter-lamps, scents,</i>	<i>food, music, and so forth,</i>	<i>both actually present and imagined all these I offer,</i>			
འཕགས་མའི་ཚོགས་ཀྱིས་བཞེས་སུ་གསོལ། །ཐོག་མ་མེད་ནས་ད་ལྟའི་བར། །མི་དགོ་བཅུ་དང་མཚམས་མེད་ལྟ། །སེམས་ནི་ཉོན་མོངས་དབང་གྱུར་པའི།	PAGMAI TSOK CHI SHEH SU SOL	TOGMA MEH NEH DATAI BAR	MI GEH CHU DANG TSAM MEH NGA	SEM NI NYON MONG WANG JUR PAI			
	<i>I pray that the Arya's assembly receives them.</i>	<i>From beginningless time until now,</i>	<i>I have committed the ten non-virtu- ous acts and the five immediates,</i>	<i>while my mind was under sway of conflicted emotions,</i>			

༄༅། །ཇོ་ཇེ་བཙུན་མ་འཕགས་མ་སྐྱོལ་མ་།

OM JETSUNMA PAGMA DROLMA LA  
*Om, to the holy Noble Tara,*

།ཏུ་ཏཱ་རེ་ཡི་འཛིགས་པ་བསེལ་མ། །ཏུ་རེ་དོན་ཀུན་།

TUTARE YI JIGPA SELMA  
*who protects from  
fear with Tutare,*

TURE DUNKUN  
*Tara who shows  
generosity for the*



*Homage to Tara!  
(The Saviouress).*

ལ་བྱུག་འཚོལ་ལོ། །བྱུག་འཚོལ་ཏཱ་རེ་སྐུར་མ་དཔའ་མོ།

CHAG TSAL LO  
*I prostrate!*

CHAG TSAL TARE NYURMA PAHMO  
*Homage to Tara,  
the swift heroine,*

།སྐྱིན་པའི་སྐྱོལ་མ། །སྐྱོ་ཏཱ་ཡི་གོ་བྱོད་ལ་འདུད་དོ།

CHINPAI DROLMA  
*benefit of all,  
with Ture,*

SOHA YIGEH CHUH LA DUH DO  
*with the syllables Soha  
to you I bow down!*

*\*(Images in the Atisha Tradition)*

༄༅། །བྱུག་འཚོལ་སྐྱོན་གའི་ལྷ་བ་།

CHAG TSAL TUNKAI DAWA  
*Homage to the one  
with the face of,*

།སྐར་མ་སྐྱོད་ཕྱག་ཚོགས་པ་རྣམས་ཀྱིས།

KARMA TONG TRAG TSOKPA NAM CHI  
*shining intensely with  
the blazing light of*



*Homage to Shiwai Chenmo!  
(Lady of Supreme Peace)*

།ཀུན་ཏུ། །གང་བ་རྒྱ་ནི་བརྟེགས་པའི་ཞལ་མ།

KUNTU

GANGWA JA NI TSEK PAI SHEL MA  
*a hundred completely full  
autumn moons all stacked up,*

།རབ་ཏུ་སྐྱེ་བའི་འོད་རབ་འབར་མ།

RABTU CHE WAI U-RAB BARMA  
*the gathering of a  
thousand stars.*



༄༅། །ཕྱག་འཚལ་དེ་བཞིན་གཤེགས་

CHAG TSAL DESHIN SHEG  
*Homage to the one with the crown  
protuberance of the Tathagatas,*

བར་སྐྱོད་མ། །མ་ལུས་ཕ་རོལ་ཕྱིན་པ་ཐོབ་

WAR CHUH MA MALU PAROL CHINPA TOB  
*having attained all perfections  
without exception,*



པའི་གཙུག་ཏོར། །མཐའ་ཡས་རྣམ་པར་རྒྱལ་

PAI TSUG TOR TAHYEH NAMPAR JAL  
*enjoying infante  
victories,*

པའི། །རྒྱལ་བའི་སྲས་ཀྱིས་ཤིན་ཏུ་བསྟེན་མ།

PAI JALWAI SEH CHI SHINTU TEN MA  
*you are greatly relied upon  
by the Bodhisattvas.*

*Homage to Tsugtor Nampar Gyalma,  
(Lady Who Is Completely Victorious  
Over all Positive Qualities)*

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་བརྒྱ་སྐྱོན་མེ་ལྷ་ཚངས་

CHAG TSAL JACHIN MEH LHA TSANG  
*Homage! To whom  
Indra, Agni, Brahma,*

།འབྱུང་པོ་རོ་ལངས་ཏེ་བླ་རྣམས་དང་།

JUNGPO ROLANG DRIZA NAM DANG  
*Elemental Spirits, Vetala,  
multitudes of Gandharva,*



པ། །ལྷ་ལྷ་སྣ་ཚོགས་དབང་ལུག་མཚོན་མ།

PA LUNG LHA NA TSOK WANGCHUK CHOMA  
*Vayadeva and the other mighty  
gods all make offerings.*

།གཞོན་སྐྱོན་ཚོགས་ཀྱིས་མདུན་ནས་བསྟོན་མ།

NOCHIN TSOKCHI CHI DUN NEH TUN MA  
*and host of Yakshas  
sing praises before you.*

*Homage to Jigten Sumle Nampar Gyalma!  
(She Who Is Completely Victorious  
Over the Three Worlds)*

ལྷན་འཚམས་ཏྲ་ཅེ་ཤ་དང་ཕེ་ཤིག་།

CHAG TSAL TRAH CHE JA DANG PEH CHI

*Homage! With your  
Trah and Peh sounds*

ལྷན་འཚམས་བསྐྱམ་གཡོན་བརྒྱུང་ཞབས་ཤིག་མཚན་།

YEH KUM YUN CHANG SHAB CHI NEN

*you subdue with your right leg  
drawn in and left stretched out,*



*Homage to Shen Jonma,  
(She Who Conquers Others)*

ཁོ་ལ་ལྷན་འཚམས་ལོ་རྒྱུ་ལྷོ་ལ་མཁུ་ལོ་ལོ་མཁུ་མ།

PAROL TRUL KHOR RABTU JOM MA

*you completely defeat the  
contrivances of adversaries,*

ཏེ། མེ་འབར་ལྷན་འཚམས་པ་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།

TEH

MEHBAR TRUGPA SHINTU BARMA

*fire burning, an inferno  
fiercely blazing.*

ལྷན་འཚམས་ཏུ་ཏུ་ར་རྩྭ་ཡི་གེས།

CHAG TSAL TUT TA RA HUNG YIGEH

*Homage, the syllables  
Tuttah Ra and Hung,*

འཛིག་ཏེན་བདུན་པོ་ཞབས་ཤིག་མཚན་ཏེ།

JIGTEN DUNPO SHAB CHI NEN TEH

*subduing the seven  
worlds with your feet,*



*Homage to Hung Dradogma!  
(She Who Proclaims the Sound Hung)*

འདོད་དང་ཕྱོགས་དང་ནམ་མཁུ་གང་མ།

DUH DANG CHOG DANG NAMKHA GANG MA

*fill the desire realm,  
the directions and space,*

ལུས་པ་མེད་པར་ལྷན་འཚམས་པར་བྱས་མ།

LUPA MEHPAR GUKPAR NUH MA

*you with the power to  
summon without exceptions.*

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་རུ་རེའི་འཛིགས་པ་

CHAG TSAL TUREI JIGPA  
*Homage to Tara with  
the terrifying Ture,*

འཛོམས་མ། །ཚུ་སྐྱེས་ཞལ་ནི་བློ་གཉེར་ལྷན་

JOM MA CHU CHEH SHELNI TRO NYER DEN  
*with a frowning  
lotus visage,*



Homage to Dudra Jom Ma  
(She Who Conquers  
Maras and Enemies)

ཚེན་མོས། །བདུད་གྱི་དཔའ་བོ་རྣམ་པར་

CHEN MUH DU CHI PAHWO NAMPAR  
*that defeats Mara's  
warriors,*

མཛད། །དག་བོ་ཐམས་ཅད་མ་ལུས་གསོད་མ།

DZEH DRAWO TAMCHEH MALU SUH MA  
*extinguishing all enemies  
without exception.*

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་རབ་རུ་དགའ་བས་

CHAG TSAL RABTU GAHWAE  
*Homage to you with the  
majestic crown of great bliss*

།བཞད་པ་རབ་བཞད་རྒྱུ་ར་ཡིས།

SHEHPA RAB SHEH TUTA RA YI  
*Laughing perfect  
laughter with Tutara*



Homage to Dudang Jigten Wangdu  
Denma! (She Who Brings Maras and  
the World Under Her Power)

བརྗིད་པའི། །དབུ་རྒྱུན་འོད་གྱི་ཕྱེང་བ་སྟེལ་མ།

JIPAI U-JEN OCHI TRENGWA PELMA  
*that emits beams of  
expanding light.*

།བདུད་དང་འཛིག་རྟེན་དབང་དུ་མཛད་མ།

DU DANG JIGTEN WANGDU DZEH MA  
*you control maras  
and worlds.*

བྱུག་འཚམ་ས་གཞི་སྐྱོང་བའི་ཚོགས་རྣམས།

CHAG TSAL SASHI CHONGWAI TSOB NAM

*Homage, to the one who has  
the power to summon all of the*

ཁྲོ་གཉེར་གཡོ་བའི་ཡི་གེ་རྩྭ་གིས།

TRO NYER YOWAI YIGE HUNG GI

*frowning, shaking  
your syllable Hung*



ཐམས་ཅད་འགྲུགས་པར་བྱས་པ་ཉིང་མ།

TAMCHEH GUKPAR NUPA NYI MA

*protectors  
of the land,*

ཐོངས་པ་ཐམས་ཅད་རྣམ་པར་སྦྱོལ་མ།

PONGPA TAMCHEH NAMPAR DROLMA

*that liberates all  
from all poverty.*

*Homage to Pongpa Selma!  
(She Who Eradicates Poverty)*

བྱུག་འཚམ་དགོན་མཚོག་གསུམ་མཚོན་བྱུག་

CHAG TSAL KUNCHOG SUM TSON CHAG

*Homage, your fingers  
beautify your heart*

མ་ལུས་སྤྱོད་གས་ཀྱི་འཁོར་ལོ་བརྒྱན་པའི།

MALU CHOG CHI KHORLO JENPAI

*Adorned with her glorious wheel,  
all directions without exception*



རྒྱུའི། ཁོས་མོས་བྱུགས་ཀར་རྣམ་པར་བརྒྱན་མ།

JAI

SORMUH TUGKAR NAMPAR JEN MA

*with the mudra of  
the three jewels.*

འད་གི་འོད་ཀྱི་ཚོགས་རྣམས་འགྲུགས་མ།

RANG GI OCHI TSOB NAM TRUG MA

*are filled with swirling  
multitudes of your light rays.*

*Homage to Jigpa Kunkyobma  
(She Who Protects From All Fears)*



༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ལྷ་བའི་དུམ་བུས་དབུ་

CHAG TSAL DAWAI DUMBUH U

*Homage, to you with a sliver  
of moon on your crown*

།རལ་བའི་ཁྲོད་ན་འོད་དབག་མེད་ལས།

RALPAI TRONA UPAGMEH LEH

*from Amitabha in the  
midst of your hair,*



རྒྱལ། །བརྒྱན་པ་ཐམས་ཅད་ཤིན་ཏུ་འབར་མ།

JEN

JENPA TAMCHEH SHINTU BARMA

*all of your ornaments  
shine intensely,*

།རྟག་པར་ཤིན་ཏུ་འོད་ནི་མཛད་མ།

TAGPAR SHINTU U-NI DZEH MA

*an powerful light continuously  
blazes forth.*

*Homage to Tashi Tamche Jinma!  
(She Who Grants All Auspiciousness)*

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ས་གཞིའི་ངོས་ལ་

CHAG TSAL SASHI NGOH LA

*Homage, to you who strikes the  
ground with the palm of her hand*

བརྟུང་མ། །ཁྲོ་གཉེར་ཅན་མཛད་ཡི་གེ་རྩྭ་

DUNG MA

TRO NYER CHEN DZEH YIGE HUNG

*scowling  
angrily,*



ཕྱག་གི། །མཐིལ་གྱིས་བསྐྱུན་ཅིང་ཞབས་གྱིས་

CHAG GI

TIL JI NUN CHING SHABCHI

*pounding it  
with her feet,*

གིས། །རིམ་བཤམ་བདུན་པོ་རྣམས་ནི་འགོམས་མ།

GI

RIMPA DUNPO NAM NI GEM MA

*uprooting the seven stages  
with the syllable Hung.*

*Homage to Tronyer Chen!  
(She Who Scowls Wrathfully)*

ལྷན་འཚམས་བདེ་མ་དགེ་མ་ཞི་མ།

CHAG TSAL DEHMA GEHMA SHIMA  
*Homage to the Lady of Bliss, the  
Lady of Virtue the Lady of Peace,*

སྐྱེ་ཏུ་ཨོྲ་དང་ཡང་དག་ལྷན་བས།

SOHA OM DANG YANG DAG DENPAE  
*She who through the  
authenticity of Soha and Om*



Homage to Shiva Chenma!  
(She of Supreme Peacefulness)

ལྷན་འཚམས་ཞི་སྦྱོང་ཡུལ་ཉིད་མ།

NYA NGEN DEH SHI CHUH YUL NYI MA  
*whose scope of activity  
is nirvana's peace.*

སྦྱིག་བ་ཆེན་པོ་འཛོམས་བ་ཉིད་མ།

DIGPA CHENPO JOMPA NYI MA  
*overcomes great  
negativity.*

ལྷན་འཚམས་བསྐྱེད་པའི་མཐའ་མའི་མེ་

CHAG TSAL KALPAI TAHMAI MEH  
*Homage, to you residing in the  
centre of a blazing garland*

གཤམས་བརྒྱུད་གཡོན་བསྐྱེད་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་

YEH CHANG YUN KUM KUN NEH KHOR  
*in the joyous posture, right  
leg extended, left drawn up,*



Homage to Metar Barma!  
(She Who Blazes Like Fire)

ལྷན། །འབར་བའི་ཕྱེང་བའི་དབུས་ན་གནས་མ།

TAR BARWAI TRENGWAI U-NA NEH MA  
*like the fire at the  
end of an aeon,*

དགཤ། །དགྲ་ཡི་དབུང་ཞི་རྣམ་པར་འཛོམས་མ།

GAH DRAYI PUNG NI NAMPAR JOM MA  
*defeating armies  
of the enemy.*

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ཀུན་ནས་བསྐྱོར་རབ་

CHAG TSAL KUN NEH KOR RAB  
*Homage, to you who through  
your posture of bliss*

མ། །ཡི་གེ་བཅུ་པའི་ངག་ནི་བཀོད་པའི།

MA YIGEH CHUPAI NGAG NI KUHPAI  
*you who liberates  
through the rigpa Hung*



དགའ་བའི། །དག་ཡི་ལུས་ནི་རབ་ཏུ་འགོགས་

GAH WAI DRA YI LUNI RABTU GEK  
*utterly defeats the  
enemy hoards.*

།རིག་པ་རྩྭ་ལས་སྐྱོལ་མ་ཉིད་མ།

RIGPA HUNG LEH DROLMA NYI MA  
*of the sequence of the  
ten syllable mantra.*

Homage to Rigpa Hung Le Drolma!  
(You Who Liberates With the  
Hung of Intrinsic Awareness)

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ལྷ་ཡི་མཚོ་ཡི་རྣམ་པའི།

CHAG TSAL LHAYI TSO YI NAMPAI  
*Homage to you with the appearance  
of an Ocean of Deities,*

།ཏུ་ར་གཉིས་བཟློན་པའ་ཀྱི་ཡི་གེས།

TARA NYI JO PHEH CHI YIGEH  
*Through reciting the two  
Taras and the syllable Phet*



།རི་དྲགས་རྟགས་ཅན་ཕྱག་ན་བསྐྱམས་མ།

RIDAG TAGCHEN CHAG NA NAM MA  
*holding in your hands the great  
emblem of a wild animal.*

།ཏུག་རྣམས་མ་ལུས་པ་ནི་སེལ་མ།

DUGNAM MALUPA NI SELMA  
*you eliminate all poisons  
without exception.*

Homage to Dugselma!  
(She Who Neutralizes Poisons)

ལྷན་འཚམས་ལྷ་ཡི་ཚོགས་རྣམས་རྒྱལ་པོ།

CHAG TSAL LHAYI TSOG NAM JALPO  
*Homage to the one in whom the  
King of the hosts of deities,*

ཀུན་ནས་གོ་ཚད་གའ་བའི་བརྗོད་གྱིས།

KUN NEH GOCHA GAHWAI JOH CHI  
*Protecting all with the  
armour of joyful speech*



ལྷ་དང་མིའམ་ཅི་ཡིས་བསྟེན་མ།

LHA DANG MI-AM CHIYI TENMA  
*Gods and Kinnara  
all depend upon.*

ཚོད་དང་མི་ལམ་ངན་པ་སེལ་མ།

TSUH DANG MILAM NGENPA SELMA  
*you clear away conflict  
and bad dreams.*

Homage to Dugngal Tamche Selwei Drolma!  
(Tara Who Clears All Suffering)

ལྷན་འཚམས་ཏུ་རེའི་ཞབས་ནི་བདེབས་པས།

CHAG TSAL TUREI SHAB NI DABPAE  
*Homage to you trampling  
with your Ture legs,*

འི་མཐོ་མན་དུ་ར་དང་འབིགས་བྱེད།

RIRAB MANDARA DANG BIKJEH  
*shakes Mt Meru,  
Mt Mandara, Mt Kailash,*



ལྷོ་གི་རྣམ་པའི་ས་བོན་ཉིད་མ།

HUNG GI NAMPAL SABON NYI MA  
*with the seed of the  
appearance of Hung,*

འཇིག་རྟེན་གསུམ་རྣམས་གཡོ་བ་ཉིད་མ།

JIGTEN SUM NAM YOWA NYI MA  
*and the three  
existences.*

Homage to Drolma Jigtensum Yowa!  
(Tara Who Shakes  
the Three Existences)

༄༅། །ཕྱག་འཚལ་ཉི་མ་ལྷ་བ་རྒྱས་པའི།

CHAG TSAL NYIMA DAWA JEHPAI

*Homage to the one whose  
eyes shine exceedingly clear*

།ཉ་ར་གཉིས་བརྗོད་རྒྱུ་རེ་ཡིས།

HARA NYI JO TUTA REH YI

*Through reciting two  
Haras and Tutareh*



*Homage to Rimne Selma Drolma!  
(Tara WHO Dispels Pestilence)*

།ལྷོན་གཉིས་པོ་ལ་འོད་རབ་གསལ་མ།

CHEN NYI PO LA U RAB SEL MA

*like the sun  
and full-moon*

།ཤིན་རྩ་བྲག་པོའི་རིམས་ནད་སེལ་མ།

SHINTU DRAKPOI RIM NEH SEL MA

*you eliminate exceedingly  
fierce infectious diseases.*

༄༅། །རྩ་བའི་རྣམས་ཀྱི་བསྟོད་པ་འདི་དང་། །ཕྱག་འཚལ་བ་ནི་ཉི་ཤུ་རྩ་གཅིག།

TSA WAI NGAG CHI TUHPA DI DANG

*This being the praise  
of the root mantra*

CHAK TSAL WA NI NYI SHU TSA CHIK

*and the homages  
to the twenty-one.*

བྱུག་འཚལ་ཉིད་གཅིག

བྱུག་འཚལ་དེ་ཉིད་གསུམ་རྣམས་བཀོད་

CHAG TSAL DEH NYI SUM NAM KUH  
*Homage to the one who, through the  
arrangement of the three principles*

གཞོན་ནང་རོ་ལངས་གཞོན་སྐྱེན་ཚོགས་

DUN DANG ROLANG NUCHIN TSOK  
*She who defeats the host of  
negative forces, vetala and yakshas*



*Homage to Trinle Tamche Yongsu  
Dzogpar Jehpai Drolma!  
(Tara Who Perfects All Enlightened Activities)*

པའི། །ཞི་བའི་མཐུ་དང་ཡང་དག་ལྡན་མ།

PAI SHIWAI TU DANG YANG DAG DEN MA  
*possesses the authentic  
power of pacifying.*

རྣམས། །འཛོམས་པ་ཏུ་རེ་རབ་མཚོག་ཉིད་མ།

NAM JOMPA TURE RAB CHOG NYI MA  
*with the most  
excellent Ture.*

The Twenty-One Homages

བརྒྱུད་ལཱ་ལྷན་པའི་	<p>༄༅། །མཐར་མན་ཡོན་ནི། །ལྷ་མོ་ལ་གུས་ཡང་དག་ལྷན་པའི། །སློབ་ལྷན་གང་གིས་རབ་དང་བརྗོད་པས། །སློབ་དང་ཐོ་རངས་</p>	<p>LHAMO LA GU YANG DAG DENPAI Then, the benefits:</p>	<p>LODEN GANG GI RAB DANG JOH PAE Reciting that to the goddess with committed devotion,</p>	<p>SUH DANG TORANG and intelligence, to the best (of your ability), repeating it at dusk and</p>	
	<p>ལངས་པར་བྱས་ཏེ། །དྲན་པས་མི་འཛིགས་ཐམས་ཅད་རབ་སྟེར། །སླིག་པ་ཐམས་ཅད་རབ་ཏུ་ཞི་བ། །ངན་འགོ་ཐམས་ཅད་</p>	<p>LANG PAR JEH TEH when you rise at dawn,</p>	<p>DRENPAE MIJIK TAM CHEH RAB TER mindful fearlessness will be completely bestowed,</p>	<p>DIGPA TAM CHEH RABTU SHIWA negativity will be totally pacified,</p>	<p>NGEN DRO TAM CHEH and all of the lower</p>
	<p>འཛོམས་པ་ཉིད་དོ། །རྒྱལ་བ་བྱེ་བ་ལྷག་བདུན་རྣམས་ཀྱིས། །ལྷུང་དུ་དབང་ནི་བསྐྱར་བར་འགྱུར་ལ། །འདི་ལས་ཆེ་བ་ཉིད་ལས་</p>	<p>JOMPA NYI DO realms will be destroyed.</p>	<p>JALWA JEHWA TRAG DUN NAM CHI The empowerment of seventy million Victorious Ones</p>	<p>NYUR DU WANG NI KURWAR JUR LA will quickly be conferred,</p>	<p>DI LEH CHEWA NYI LEH and more than this, your</p>

བརྒྱུད་ལཱ་ལྷན་པའི་	<p>༄༅། །བྱ་འདོད་པས་ནི་བྱ་ཐོབ་འགྱུར་ཞིང་། །འོར་འདོད་པས་ནི་འོར་རྣམས་ཉིད་འཐོབ། །འདོད་པ་ཐམས་ཅད་ཐོབ་པར་</p>	<p>BU DUH PAE NI BU TOB JUR SHING if a child is wanted, a child will be obtained,</p>	<p>NOR DUH PAE NI NOR NAM NYI TOB if wealth is wanted, riches will be gained,</p>	<p>DUHPA TAM CHEH TOBPAR all of one's wishes will be granted,</p>	
	<p>འགྱུར་ཏེ། །བགོགས་རྣམས་མེད་ཅིང་སོ་སོར་འཛོམས་འགྱུར། །བར་བརྗོད།</p>	<p>JUR TEH and obstacles will be eliminated, individually defeated.</p>	<p>GEKNAM MEH CHING SOSOR JOM JUR repeat up to here.</p>		

